

????? C-175/09

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

???????

AXA UK plc

(????????????? ??????????, ?????????? ??

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

„????? ?????????? ??? — ?????????????? — ??? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 — ??????,
????????? ?????????? ? ?????? — ?????????? ?? ?????????? — ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????? — ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ??????“

?????? ?? ??????????

??????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????? —
????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? — ?????? ?? ??????????????,
????????? ?? ?????? ?????? — ?????? ??????, ?????????? ?? 13, ?, ?????? ?), ??????
3

(????? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

????? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ?? ?????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ??
????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
„????????? ??????“ ?? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
??????, ?? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????, ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ???????, ? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????? ?????????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????? ?????????? ?? ???????.

????????? ??????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? „????????? ?? ??????????“ ??
????????? ?? ?????????? ??? 13, ?, ?????? ?), ?????? 3 ? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
?? ??????? ?? ??????????????, ??? ?????? ?? ??? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ???, ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ???????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????????? ??? — ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ?? „????????? ??????“.

(???. ?????? 28, 32, 33 ? 36 ? ????????????)

??????? ?? ??? (????? ??????)

28 ??????? 2010 ??????(*)

„????? ?????????? ?? — ?????????????? — ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 — ??????,
????????? ?????????? ? ?????? — ??????? ? ? ?????? — ?????????????? ??????? ??
????????? ?????? — ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ??????“

?? ??? C175/09

? ??????? ?????????????? ????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Court of Appeal
(England & Wales) (Civil Division) (????????????? ????????) ? ??? ?? 8 ????? 2009 ?, ?? ??????
? ??? ?? 14 ??? 2009 ?, ? ?????? ?? ??????????? ?? ????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

?????

AXA UK plc,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: -? K. Lenaerts, ??????????? ?? ??????, ??? D. Šváby, ??? R. Silva de
Lapuerta, ??? G. Arestis ? ??? T. von Danwitz (?????????), ???,

????????? ??????: -? P. Cruz Villalón,

?????????: -? ?. ??????, ??????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? 3
?? 2010 ?,

???? ?? ?????? ????????, ????????????:

– ?? AXA UK plc, ?? ??? J. Peacock, QC, ? ??? M. Angiolini, barrister,

– ?? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ?? ??? H. Walker, ? ?????????? ??
???????????, ??????????? ?? ??? R. Hill, barrister,

– ?? ??????????? ???????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ?????????? ??
???????????,

– ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? S. Spiropoulos, ??? I. Bakopoulos ? ??? G. Kanellopoulos, ????? ? ? ???? V. Karra, ? ?????????? ?? ??????????????,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? G. Palmieri, ? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ??? S. Fiorentino, avvocato dello Stato,

– ?? ?????????????? ???????, ?? ??? R. Lyal ? ??? M. Afonso, ? ?????????? ?? ??????????????,

?????? ??????????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ??? ??????????????,

????????? ??????????

???????

1 ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 13, ?, ????, ?), ?????? 3 ?? ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????: ?????? ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ???, 1, ?????? ??-?????? „????? ??????“), ?????? ??????????, ?? ??????????, ?????????? ??-????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? (?????? ??-?????? „??“).

2 ?? ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ?????? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (????????? ??-?????? „Commissioners“) ? AXA UK plc (????????? ??-?????? „AXA“) ?? ?????? ?? ?????????? ? ??? ?? ???????????, ?????????? ?? Denplan Ltd (????????? ??-?????? „Denplan“) ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? AXA ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ???.

?????? ??????

?????? ?????? ?? ??????

3 ?? ??? 2, ??? 1 ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? „????????? ?? ?????? ???? ?????, ?????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?????? ??????“. [????????????? ??????]

4 ??? 13 ?? ?????? ??????????, ?????????? „????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????“, ??????????:

„[...]“

? . ?????? ?????????? ??????????

??? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ???????, ?????? ?? ??????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ??-????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ???????, ?????????? ?????????? ???????:

[...]

?) ??????? ??????:

[...]

3. ????????, ??????????? ???????????, ??????? ?????????? ? ?????? ???????, ????????,
???????, ????????, ?????? ? ????? ??????? ??????, ? ?????????? ?? ?????????? ??
???????

[...]".[?????????? ??????]

?????????? ?????? ??????

5 ??????????? ???? 13, ?, ??????), ????? 3 ?? ????? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ? ?????????? ?????? 5, ????? 1 ?? ?????????? ? 9 ??? ??????
?? ??? ?? 1994 ?. (Value Added Tax Act 1994), ?????? ?? ??????????, ?? „??????????,
????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ????? ?????????? ? ???, ????? ?????,
????????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ???.

????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??

6 AXA ? ?????????????? ??? ????? ?? ????? ?? ???, ? ????? ?????? Denplan. ????????
?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????, ????? ?? ?
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??, ????? ?????????? ?? ????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????. ??????
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ???, ????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????? ??????, ??? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?? ??????.

7 ?????? ?????? ?? ????????, ????? ?????? ?????? ?? Denplan, ??????
????????????? ???, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ???????, ????? ?????? ?? ????????
? ?????????? ?? Denplan ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? Denplan, ?????????? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????.
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? „?????????“
? ?????? ?? Denplan ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??
„????? ???????. ?????????? ?? „?????“ ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??, ? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?????? Denplan. ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????.

8 ?????? ?????? ?????? ?? ????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????? ?? „?????“ Denplan ?????? ?????????? ??, ??-????????? ?????? ??
?????, ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
???? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????.

9 ?????? ?????? ?? ?????????? ??? Denplan ?????? ??????????, ?????? ?? ??????????
?? ?????? ???????. ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? Bankers' Automated Clearing System (?????????)
????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ??-????? „BACS“) —??????????

?????????? ??????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ???????
?? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????. ??????????, ????? Denplan
?????? ?? BACS ?? ????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ????? ?
?????, ????? ?????? ?? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????. ??? ????? BACS ???????
???? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????.

10 ? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? „????????? ?????“ ?? ?? ??? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???????, ?? ?? ?? ??????? ??????????, ???????
????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? BACS ?? ????. ?????????????? ??? ?? ?????????? ?
????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? Denplan, ?? ?? ??? ?????????? ?? ??? ??
?? ?????????? ?????? ?? Denplan. ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? Denplan. BACS ??????? ??
Denplan ?????? ? ???????????, ?????????? ? ?????????????? ??????. ?? ??? ?? Denplan
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???????, ?????? ??????? ??
? ???????.

11 ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??, Denplan ?? ?????? ??
????? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ??? ???????
????????? ?????? ?????????? ????. Denplan ?????????? ??? ??????????, ??????????
?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ???.

12 ??? ?? ???????????, ?????????? ?? Denplan ??? ????? ???????, ?????? ???????
?? ?????? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????????.
????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ????????. ????????
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ???, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??, ????? Denplan ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? „????????? ?????“ ?? ?
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???????????. ??????? ?? ?????? ?? ???????????
????????? ?? ??????? ?? ??? ?? ?????? ???.

13 ? ??????? ?? ??? 2006 ?. Commissioners ??????? ?????????????????? ????,
????????? ?? AXA ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ???
2002 ?. ?? ??????? 2004 ?. ? ?????? ?????? ?? ?????????? 2006 ?. Commissioners
????????? ??????? ?? ???, ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???????
?? ??? 2005 ?. ?? ??? 2006 ?. ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ??
????????? ??, ?????????? ?? ?????????? ?? Denplan, ?????????????? ???????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ???????.

14 ??? ?? ?????? 2006 ?. AXA ?????? ??? ?????? ??? VAT and Duties Tribunal,
??????, ??? ???????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???, ??? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????? ??
???? 13, ?, ??? ?), ??? 3 ?? ?????? ????????. ??????? ?? Commissioners ?????? ???
????????? ??????? ?? ?????????? ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division,
Revenue List. ?????????? ?? ??? Commissioners ?????? ??? ?????? ?? ???????????
?????????.

15 ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ???
????????????? ?? ???, ?????????? ?? ??? 13, ?, ??? ?), ??? 3 ?? ?????? ?????????? ??
????? ?? „????????? [...], ?????????? [...] ???????, ??????“, ? ?????????? ?? ???????,
????????????? ?? ???????, ? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????? ???, ? ?????? ?? ?????????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??

?????? ?? ??????? ?? ?? ???? ??????? ?? „??????“ ?? ?????????????? ?? ?? ???.
???? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??.

16 ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??-?????????? ?? ?? ???. 53 ?
66 ?? ??????? ?? 5 ??? 1997 ?. ?? ??? SDC (C?2/95, Recueil, ???, I?3017), ? ?????? ???.
??????, ?? ?? ??????? ?? „??????, ??????? ?????“ ?????????????? ?????? ?????? ???.
???? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ???.

17 ?? ????????, ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ?? ?????? ???.
?????????? ?? ??????? ?? ??????, Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) ???.
?? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????:

„1) ?? ?????? ?? ??????????? ?? ???????, ?????? ?? „?? ???????“
?????????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?????“? ??-?????????:

?) ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????, ?????? ?? ??????? ??????? ?? ?? ?? ??????? ???.
?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ???????, ??????: i) ??????? ?? ??????
??????, ii) ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?? iii) ?????????? ??????? ???.
?????? ?? ?? i);

?) ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????, ?????? ?? ??????? ??????????? ???.
????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ???.
?????????? ?? ??, ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???.
???? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ???.

2) ?? ?????? ?? ??????? ?? ??? SDC [????????? ??-????], ??????????? ?? ??????? (?????
?? ? ?????) ?????????? ?????? ??????? ?? 13[, ?, ??????], ?????? 3 ?? ??????
?????????], ?????? ??????????, ?????? ??????? ?? ??????:

?) ?? ??????? ?? ????????, ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????? ???.
????????? ?? ??????? ?? ?????? ??, ??-????????? ??????????? ???:

- ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ???.
????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ???.
?? ??????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? (?????????
?????? ?? „?????? ?????“); ? ???????????, ?? ??????? ??????? ?? ??????? ???.

- ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ???.
?????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ???.

??

?) ?? ??????? ?? ??????????? ??: i) ??????????? ?? ?????? ??????? ???????, ii) ???????????
?? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ??, ??? iii) ??????????? ?? ??????? ??????? ???.
????? i) ? ii)?

3) ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ??? ??????? ?? ?????? ??????? ???.
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ??????? ???.
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????, ?????? ??????????? ?? ??????? ???.
?? ?? ?? ??????????? ?? ??????? (????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??).
?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??, ??? ?? ??????? ?? ??????? ???.
?????????? ?? ??????? ???.

?? ?????????????? ????????

18 ?? ?????????????? ????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ????????, ??????????????
????????????? ????. ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ????. ????. 13, ?, ??????), ?????? 3 ?? ?????
????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????? ????. ?????????????? ? ????????
????????????? ? ?????????? ?? ???.

19 ??????? ?? „????????? ?? ???????“, ?????????????? ?? Denplan ?? ?????????? ?? ?
????????? ??-????????? ????. ?????? ???????, ?????? ?), ??????? ???????????, ??????????????
????????????? ?????????? ?? ??????? ????. ?????? ?? ?????? ????. ? ?????? ???????????, ??
????????? ?? Denplan, ? ?????? ??????????. ?????????? ?????? ?? ?????? ??-?????????
? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ????. ??????? ????. ?? ?? ?? ?????????? ??????????
????????? ????. ?? ??????? ?? ??????? ????. ??????? ????. ?????? ????. ?????? ?? ??????? ??,
????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ????. ??????? ?? ??????? ????. ?? ??????? ??,
????????? ?? ??????? ????. ??????? ????. ??????? ????. ??????? ?? ??????? ???. ??????????????
????????????? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ????. ??????? ????. ?????????????? ?? ?????????? ????.
????????????? ??????? ?? ??????? ????. ??????? ?? ??????? ????. ??????? ????. ?????????????? ????.

20 ??? ??? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ????. ?????? ?????? ??
?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ????. ??-????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?????????????, ??????? ? ?????????? ???????, Denplan ??????? ? ?????? ?? ??????????
?? ??????? ??????? ? ?????????? ??????? ?? ???????, ?????? ?? ?? ??????????
?????????, ??? ?????? ?????? ???????, ??????? ?? ?? ??????? ??????? (? ????. ????.
??-.????????? ??????? ?? 27 ??????? 2005 ?. ?? ????. Levob Verzekeringen ? OV Bank,
C?41/04, Recueil, ????. I?9433, ????. 18 ? 20, ??????? ?? 21 ??????? 2008 ?. ?? ????. Part
Service, C?425/06, ???????, ????. I?897, ????. 48 ? 49, ?????? ? ??????? ?? 19 ??????? 2009
. ?? ????. Don Bosco Onroerend Goed, C?461/08, ???????, ????. I?11079, ????. 34).

21 ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????
?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????? ? ?? ????. ?????? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????-????????? ???????,
?????? ?? ?? ??????????. ????. ??-????????? ? ????. ?????? ????. ????. ?????? ?????? ?????????? ????.
?????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ????. ?? ??????? ???????, ?? ??????? ???
?????????, ?? ?????????? ??????? ??-????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???????,
????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? (??. ?. ????. ?????? ??????? ?? ????. Part
Service, ??????? ??-???, ????? 51 ? 53, ??????? ?? 11 ??? 2009 ?. ?? ????. RLRE Tellmer
Property, C?572/07, ???????, ????. I?4983, ????. 18 ? 19, ?????? ? ??????? ?? ????. Don Bosco
Onroerend Goed, ??????? ??-???, ????? 36 ? 37).

22 ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????
?? ??????? ?? ???????, ?????? ?? ?????? ?????? ??????? ???????????????, ????. ??????
????????? ?????????? ???????, ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?? ??-????????? ??????? (? ????. ?????? ???. ??-????????? ??????? ?? ????.
Levob Verzekeringen ? OV Bank, ??????? ??-???, ????? 19, ??????? ?? 29 ??? 2007 ?. ??
????. Aktiebolaget NN, C?111/05, ???????, ????. I?2697, ????? 21, ?????? ? ??????? ?? ????.
Don Bosco Onroerend Goed, ??????? ??-???, ????? 38).

23 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ????. ?? ?????????? ???????????, ??????
?? ?? ???????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ????. ?????????? ?? Denplan ??????? ?? ???????????
?????????. ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ????.
?? ??????? ?? ??????????. ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ????.

? ?????????? ?? ?????? ? ? ?????? ?? ??????? ?????? ????, ????, ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ????, ?????????? ?? ??????????
????. ?????????? ????, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ????, ?????????? ?? ??????????
????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ? ? ?????? ?? ????-
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???.

24 ?? ?????? ????, ?? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ????, ?????? ?????????????? ?
????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????????? ? ????
13, ?, ????, ?), ????, 3 ?? ?????? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?????? ? ??????
????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
???? 13 ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ???, ?????? ???, ???, ???, ???, ???,
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ? ?????????? ?????? ?????? (?. ??-
????????? ?????? ?? 4 ??? 2006 ?. ?? ??? Abbey National, C?169/04, Recueil, ???, I?4027,
???? 38, ?????? ?? 19 ????? 2007 ?. ?? ??? Velvet & Steel Immobilien, C?455/05, ??????,
???, I?3225, ????? 15, ?????? ?? 22 ?????? 2009 ?. ?? ??? Swiss Re Germany Holding,
C?242/08, ??????, ???, I?10099, ????? 33 ? ?????? ?? 10 ??? 2010 ?. ?? ??? Future Health
Technologies, C?86/09, ??? ??? ?????????? ?????? ?????? 28).

25 ?? ?????????? ??????? ?????? ????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? 13 ?? ?????? ??????, ?????????? ??
????????? ??????, ???, ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ??????????
????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ??
?? ?????????? ?? ?????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? ??? Don Bosco Onroerend Goed,
????????? ??-???, ?????? 25 ? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?? ??? Future Health
Technologies, ?????? ??-???, ?????? 30, ?????? ?????? ?? 30 ?????? 2010 ?. ?? ???
EMI Group, C?581/08, ??? ??? ?????????? ?????? ?????? 20).

26 ?????? ?? ?? ??????? ?????, ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ??? 13, ?, ????
?), ????, 3 ?? ?????? ???????, ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? (?. ?????? ?? ??? SDC, ?????? ??-???, ?????? 32 ? 56, ?????? ?? 26 ??
2003 ?. ?? ??? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, C?305/01, Recueil, ???, I?6729, ????? 64,
????? ? ?????? ?? ??? Swiss Re Germany Holding, ?????? ??-???, ????? 44 ?
????????? ?????? ??????). ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ??? SDC, ?????? ??-???, ?????? 38, ?????? ?? ??? Velvet & Steel
Immobilien, ?????? ??-???, ?????? 22, ?????? ?????? ?? ??? Swiss Re Germany Holding,
????????? ??-???, ?????? 46).

28 ?? ??????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??
??????, ?? ?? ??? ?? ?????????? ?? Denplan, ? ?????? ?? ??????????????, ?? ?? ???????
????????? ?? ?????????? ????, ????? ?? ?????? ?????????? ??????????. ?????????? ?? Denplan ?
????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?????? ?? ??????????. ??????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???????,
????????? ?????????? ?????????? ??? 13, ?, ??????), ?????? 3 ?? ?????? ?????????? ??????????,
????? ??? ?? ?????? ?????? ?? „??????? ?? ??????????“— ??????, ?????? ??????????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????.

29 ???.????? ?? ??????????? ?? ?????????? „????????? ?? ?????????“ ? ?????? ??????????
????? 13, ?, ????? ?), ?????? 3, in fine ?? ????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????
????????? ? ?? ?? ??????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ????????????, ?????? ? ? ??-???
????? ? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? (??????? ?? ??? MKG-
Kraftfahrzeuge-Factoring, ??????? ??-???, ????? 70; ? ????. ?????? ???. ????. ??????? ?? 13
???. 1989 ?. ?? ??? Henriksen, 173/88, Recueil, ???.. 2763, ????? 11 ? ??????? ?? 3 ????. 1994
. ?? ??? Tolsma, C?16/93, Recueil, ???.. I?743, ????? 10).

30 ???????, ?????? ??? ?????????????? ? ?????? 25 ?? ??????????? ????????, ?????????? ??
??????????????, ??????????? ? ??? 13 ?? ????? ?????????? ??? ??????????? ?? ??????? ?? ??????
?????????? ?? ???, ?????? ?? ? ?????????? ????????, ?????????? „????????? ?? ?????????“
?????? ?? ?? ??????? ??????????????, ??? ??? ?????????????? ??????????? ?? ???????
?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ???, ? ??????? ?? ??????? ??????????? ??
???? ??????? ??????? ?? ????????, ? ??? ? ?????????? ????????, ?????????? ?? ???????
?? ????? ??????? (?. ??????? ?? ??? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, ??????? ??-???,
????? 72, 73 ? 75, ?????? ?? ??????? ??????? ?? 15 ?????? 2002 ?. ?? ???
Libéros/??????, C?171/00 P, Recueil, ???, I?451, ??? 27).

31 „????????? ??????????? ?? ????. ??????????? „????????? ?? ??????????“ ?? ????????? ?? ????.
13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????, ????? ?? ???? ?????? ?
?????????? ?? ??????? ??? (?. ??????? ?? ??? MKG-Krafftfahrzeuge-Factoring, ??????? ??-
????, ????? 78).

32 ?? ???? ??????? ?????????? ???????, ?? ??????????????? ? ?????????? ??????????????
??????, ?????????????? ?? Denplan ?? ????????????, ??????? ? ??????? ?? ?????????
„????????? ?? ??????????“ ?? ??????? ?? ??? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ????? ??????????.

33 ?????????? ??? ??????? ?? ???? ?? ?????????? ?? Denplan, ? ?????? ??
?????????????, ?? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? ??, ????? ?????? ?????????? ??
?????. ?????????????? ?????????? ??????? ?? ???? ?? ???? ?????????? ?? ??????. ???? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, Denplan ??????????
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????, ????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ??? — ??????, ?????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??

????? ?? ?????? ??????????? ????, ????????, ?????“.

34 ??????? ?? ??????????? ?? ???????, ?? ? ? ??????? ??????, ?? ???????????
?????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ??????????. ??????? ?? ???
13, ?, ????, ?), ????, 3 in fine ?? ????, ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????
?????????, ??? ?? ??????????? ??????????? ?? ????, ?? ???????????, ????, ?? ??
?????????? ?? ??????? ?? ????????. ?? ???????, ???????????, ??????? ?? ???
?????? ?? ??????? ?? ??????? „???????” (??. ??????? ?? ??? MKG-
Kraftfahrzeuge-Factoring, ??????? ??-???, ????, 77), ?? ?? ??????????? ?? ???????????, ??
????? ?? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ????????. ??? ?? ??????? ??????? ?? ??
?????????, ????, ?? ?? ?? ?? ??????? ??????????? ?? ????, ?? ?? ??????? ??????????? ??
??????.

35 ????? ?? ????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????
?? ??, ??????? ?? ??????????? ?? ????? 30 ? 31 ?? ??????????? ??????? ???????, ??
?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????????? ??????? ??? „???????” ??
?????????“ ?? ? ? ??????? ?? ??????, ?? ?? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ??
????? ?? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ???????.

36 ??????? ??????????? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ???????,
?? ??, 13, ?, ????, ?), ????, 3 ?? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ???????, ?? ??
?????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ??????? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ??
?? ???????, ??? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??
???? ??????? ?? „???????” ?? ??????? ??, ??????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
?????????? ?? ??????, ?? ??????? ?? ???????, ? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??
?? ??????????? ?? ??, ? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??, ?? ?? ?? ??????????? ??
????? ?? ?? ??????? ??, ? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??
??????????.

?? ??????????? ????????

37 ?? ????? ?? ???????????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ???????????
???? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ???????,
??????????, ??????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ???????, ???????????,
?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ???????, ??????? ?? ?? ?? ?? ??????? ??
??????, ?? ??????? ?? ???????????.

?? ??????????? ??????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 13, ?, ????? ?), ?????? 3 ?? ????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977
?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
?????? ??????? ??????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????
???????: ?????? ??????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?
?????? ?? ??????????? ? ??? ??????????? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????? ??????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ???
?? ??????? ?? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ?? „????????? ?????“ ??
?????? ???, ??????? ?? ??? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????, ??
?????? ?? ???????, ? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
??, ? ??????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????, ?? ????? ??????????? ?? ??????
?? ? ??????? ???????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ???????, ?? ????? ?? ??????????
?????? ???????????????.

??????

* ??? ?? ??????????????: ??????????.